

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК
НА ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ
«СЛОВАЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»
спеціальності 035 «Філологія»
спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша - словацька»

Освітня програма «Словацька мова і література» для здобувачів ОС «бакалавр», що запроваджена кафедрою словацької філології на філологічному факультеті УжНУ, розроблена з урахуванням Стандарту вищої освіти для ОС «бакалавр» для спеціальності 035 Філологія, затвердженого Наказом МОН України №869 від 20.06.2019 року.

Позитивним аспектом рецензованої освітньої програми «Словацька мова і література» є те, що обсяг і зміст освітніх компонентів покликані формувати широкий спектр спеціальних компетентностей здобувачів, програмних результатів навчання, що цілком відповідає запитам зацікавлених суб'єктів, вимогам на ринку праці, передусім у перекладацькій сфері.

Рецензована ОП враховує регіональний контекст, оскільки Закарпаття як єдина прикордонна область межує з чотирма країнами Європейського Союзу, бере участь у багатьох проектах та програмах транскордонного співробітництва з різних галузей, що передбачає залучення перекладачів.

У цьому контексті освітня програма передбачає значну кількість перекладознавчих освітніх компонентів, які є важливими у підготовці фахівців з перекладу, зокрема позитивним бачимо впровадження нових ОК, що формують загальні та фахові компетентності майбутніх перекладачів, серед них (ОК 24, ОК 26, ОК 27). Позитивним моментом бачимо те, що змінено статус окремих дисциплін з вибіркової на обов'язкової, зокрема ВК «Проблеми усного перекладу» на ОК 27 «Практика усного та письмового перекладу», ВК «Культура Чехії: перекладознавчий вимір» на ОК 24 з такою ж назвою.

Також робоча група ОПШ передбачає вивчення вибіркової дисципліни, які формують компетентності сучасного перекладача, серед яких, зокрема «Офіційне ділове листування чеською мовою», «Юридична термінологія сучасної словацької мови», «Переклад текстів ділового стилю», «Проблеми перекладу в світлі словацько-української інтерференції», «Економічна термінологія сучасної словацької мови», «Проблеми усного (синхронного) перекладу», «Послідовний переклад» тощо. В умовах активізації міжнародних зв'язків бачимо це є надзвичайно важливим моментом у підготовці філологів-знавців словацької мови, адже це допоможе не тільки заповнити нестачу перекладачів на ринку праці як в Закарпатській області, так і в інших регіонах України, але й підготувати фахівців високого рівня, котрі володіють фаховими

та загальними компетентностями, а відтак і передбачає досягнення програмних результатів навчання.

З огляду на вищезазначене вважаємо, що рецензована освітня програма «Словацька мова і література» може бути рекомендована для реалізації в освітньому процесі здобувачам вищої освіти спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.036 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - словацька».

Дата

Начальник навчального центру,

радник президента ЗТПП



Президент Закарпатської ТПП

Т.С. СЕРГІЄНКО

О.О.КОВЧАР